

ПЕРЕДМОВА ДО ДРУГОГО ВИДАННЯ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ

Це — друге видання книжки «Анонімні Алкоголіки» українською мовою. Вреште ця книга була видана українською у 1994 році. Зараз Велика Книга, як цю книжку називають члени Анонімних Алкоголіків по цілому світі, перекладена 71 мовою. Минулого року (у 2019 р.) Анонімні Алкоголіки відзначали 80-ліття видання цієї книжки, в якій описана програма одужання нашого Товариства. В 2019 р. Товариство АА було представлено в 180 країнах, загальна кількість членів була 2.1 мільйона чоловік, а груп було 125 352. В 2019 році в Україні було близько 2 000 членів і 130 груп.

В Україні, як і в багатьох інших країнах, було прийняте рішення зробити другий, більш дослівний переклад. Оскільки ця книжка є основним текстом для нашого Товариства, допомогла та й сьогодні допомагає багатьом чоловікам і жінкам, які є алкоголіками, одужати від алкоголізму, дуже багато старань було вкладено, щоб в перекладі був збережений не тільки дух АА але зміст оригіналу англійською мовою.

В майбутньому планується перекласти декілька історій одужання ранніх членів АА та додати їх до нового перекладу разом з історіями членів АА з України. Робота над цим уже почалася.